

## Yünan Tafa'da tumma

Sorne ya eema tumma ma ne'bi tiya ana eere a'da Yünan ya. Masala miki iini a'da co tadünügü tumma oono co a kadu ma anya Ninawa, na diidi ma Yahüüdü no, lakiini Yünan asaasa Masala ka kirina kadu ma Ninawa ikiri ka asaasa tarünö ka Masala ku'bu. Aka ka mürkabü ma tara co fiini tiya a'bana ko'do ma tra co Tarshiish. Lakiini tanya kagüsö ikiri ka'dikö co to ndama mürkabü, a Masala tanangnga midigilöögö ma dhabbu mo ka toolona i'i. Ndama kannu ungeene aco teema tumma na Masala ka Ninawa, a kadu nye'd'de taadha ka tatoroko tanno eene. A Masala tafa ka kadu 'do nja anya tammo eene. Lakiini Yünan agoroo'bo 'do kudumma Masala ka titaalo magapusu eege. Keere kungngo sorne ala tumma a Yünan a'da Masala masaasa mana 'bangnga, oogo mara toolona ömö'di ya ara taadha ka tatoroko ümmü eyi yiini ya.

### *Yünan anu ka tumma tanno Uugaara*

<sup>1</sup> A tumma na Uugaara agöö'dö ka Yünan 'bii'bala ya Amtaya.

<sup>2</sup> Iki, "Fiki'dö naco Ninawa anya ma dhabbu mo naco teema tumma nja kadu miini, a'da nussu a'a tatoroko neene."

<sup>3</sup> İkiri Yünan ka titaalo inynyo Ninawa agala ka co anya ma Tarshiish kini ka arünö kudumma Uugaara, inynyo anya ma Yaafa aduna mürkabü

mara co Aspaniya anangnga faana miini ku'bu aka kide nja nasawaaga miini ma tara co Aspaniya kita iini kara tagu'b'ba ka Uugaara ku'bu kide ya.

<sup>4</sup> Lakiini Uugaara anangnga tanya ka tiisö dhindho ka to a tanya tagiisö dhindho ka kete ka 'bunaana mürkabü ku'bu.

<sup>5</sup> A nasawaaga kari'ba tiidhe ko'd'do kafara ka masala tammo iini. Kadhifigi eema könö kürö ndama mürkabü amang kono tapalpala a'da munggeene. A Yünan aco mürkabü ka tüm'bü, iyyü kide arigide.

<sup>6</sup> A taga sawaaga tö'dö kini iki iini, “Minna agu o'o narigide kungngo? Fiki'dö nafara ka masala tammo üüdü amang kono tana 'bangnga mangnga angnga tafa takaaya.”

<sup>7</sup> A nasawaaga teema ana ka oona unggodho eege kiki a'da, “Kada fanna muduru amang kaja tagussu nïimö ya ö'dö a tumba aja ka eyi ya.” A tameerö ta'dinggö ka Yünan.

<sup>8</sup> Kikirï ka tiki iini, “Tirina unngo o'o nungngo nö'dö a tumba tanno? Nalinggo o'o minna? Nö'dö o'o ndama kiga?” Anya müüdü mana eere nya? Kadu nüüdü eege ka mada?

<sup>9</sup> İkirï ka tiki eene, “A'a na taga Yahüüdü, a'a nümmü Masala Uugaara ma 'dotombo'do marü'bü 'büdhülü nja to mo.”

<sup>10</sup> A Yünan tiki eene a'da i'i ya arünö ka Uugaara ku'bu, ari'ba tümmü nasawaaga dhorro kiki iini, “Minna i'i yungngo üüdü ka tagüünï ana unngo?”

<sup>11</sup> A tanya ka tüsö dhindho ya. Kikiri ka tiki iini, “Ara unngö tönynyö ana o'o amang ka to töödhî?”

<sup>12</sup> İkirî Yünan ka tiki, “Aaga a'dina a'a aaga tapügü a'a co to, amang kono töödhî. Nussu a'a a'da a'a nungngö nö'dö a tumma tanno a to talumuli.”

<sup>13</sup> Lakiini nasawaaga ka asaasa tagürünügü mürkabü co tinggini ma to illi eege kitaalo kambaanya kudumma to kada kakogoona ma talumuli dhindho.

<sup>14</sup> Kikiri ka fara ka Uugaara kiki, “Ka Uugaara, fa tagirina unngö kudumma ömö'dî tiya o'o nungngö nama tumma tanno, o'o nungngö nakalingngö tumma no ma eedi tiya üüdü.”

<sup>15</sup> Kikiri ka 'duga Yünan kapügü i'i co to, İkirî to ka taadha ka talumuli ajeene.

<sup>16</sup> Ari'ba ma Uugaara tümümü nasawaaga ma mürkabü, kiki a'da ara eege tümümü Uugaara dhorro, kada kirri.

<sup>17</sup> Uugaara tanangnga midigilöögö ma dhabbu mo ka a'duuru Yünan, ada kanna ka midigilöögö ka eedi a naguuru kiidoona ana ooso miini.

## 2

### *Yünan afara ka Masala*

<sup>1</sup> A Yünan tafara ka Masala Uugaara miini ndama midigilöögö ka eedi,

<sup>2</sup> “Nikiri a'a nafara küdü Uugaara namma ka dhügürü tiya eede.

Nafara küdü ndama teene Uugaara na taföönyö tumma neede.

Ndama la ma oofu ka tüm'bü namünügü a'a  
 ko'do,  
 na taföönyö tumma neede.

<sup>3</sup> Napügü a'a co 'buugu ka tüm'bü ma to kita  
 'bïidi ka taküdhü a'a ka oona in'dili  
 nja türü ma 'bïidi tiya üüdü nye'd'de kïisö kede  
 ko'do.

<sup>4</sup> Niki a'a kide a'da o'o nagasoro a'a kidha ma o'o  
 taalo a'a nara tassa ka 'di tiya üüdü ya insili  
 ya afe'de.

<sup>5</sup> A 'bïidi taküdhü a'a nja m'boro  
 a to ta'duuru a'a ka oono 'do,  
 ooyo ma to taküdhü üüdü yeede.

<sup>6</sup> Nadhigi co tüm'bü ma na'dikinya ka 'büdhülü  
 tiya, naco ka 'büdhülü tiya 'buugu ya,  
 naginyeene miini ka taterre kede ta'billi no.  
 Lakiini o'o Masala Uugaara meede  
 ara o'o sa tunggu a'a ko'do ndama ta'buugu  
 kadinö.

<sup>7</sup> Ka tefe ka 'di tanno eede kara tapadaga kede  
 ara a'a tagiigi o'o Uugaara  
 ara fara yeede tala o'o  
 ka 'di tiya üüdü ya insili ya.

<sup>8</sup> Kadu na ümmü tumma ma eema ma namasala  
 na oroko na korokoro no,  
 amang kene kafa tata'da ka eema tiya keere,  
 kara kanu ka türü tanno üüdü.

<sup>9</sup> Lakiini ara a'a tüwe tüüsü ma tamana ta'diila  
 o'o,  
 ara tirri o'o.

Nüüni eema yeede ka takiki a'da ara a'a tüüni  
 ya,

toolona kara tö'dö ndama o'o Uugaara.”

<sup>10</sup> İkirî Uugaara ka anangnga midigilöögö ka tapügü Yünan co 'dukundaala.

### 3

#### *Yünan inynyo Ninawa*

<sup>1</sup> Uugaara tageema nja Yünan afe'de iki iini,

<sup>2</sup> “Fiki'dö naco Ninawa anya ma dhabbu mo naco teema tumma neede ka tirina o'o no.”

<sup>3</sup> İkirî Yünan ka fiki'dö aco Ninawa afa ma tiya Uugaara ka tiki iini ya kungngo. Ninawa anya ma dhabbu kunggeene angnga kide a füngngö iidoona.

<sup>4</sup> A Yünan co anya ada kunggeene ka anya uuru na in'dilî no eema iki a'da, “Ka füngngö kara tö'dö a kadu keera ya, ara Ninawa taga'dadene.”

<sup>5</sup> A kadu ma Ninawa tamma ka tumma tanno Masala, kikirî ka tiki a'da, a kadu tümümü tenege in'dilî kadara ka kadu tanno iifi no nja na idhiidhi no, kakirnî fü'dö kene ka oona amang ka kadu tussu a'da eege kaadha ka tatoroko.

<sup>6</sup> Ka uugaara ma Ninawa ka föönyö tumma no ya, afiki'dö ndama uugaara tiya iini akirnö ten'di ma tauugaara iini ka oona, ara kakirnî taliisi iini ka oona emmi ka fü'dö.

<sup>7</sup> Anangnga tumma a kadu ma Ninawa,

“Tumma no kö'dö ndama uugaara nja kadu tanno iini na iifi no, taalo ömö'di ma tagolo niimö, kadu in'dilî nja eema ma erüdü nja kidheefe nja eefo taalo kara tagu niimö nja tooye 'biidi.

<sup>8</sup> Kadu nye'd'de nja eema ma eriidö kagirni nataliisi kene ka oona, a kadu nye'd'de tafara ka Masala dhorro, kaadha ka tam'baga tanno eene kadagalinggo no nja eema türü.

<sup>9</sup> Amang ka Masala tafada ka tagoroo'bo tanno oono na dhiiri no, maana 'bangnga amang kaja tafa takaaya."

<sup>10</sup> Ka Masala ka tassa ka linggo tanno eene ka talinggo no, kaadha ka tatoroko tanno eene no, mafada maadha ka tagirina meene afa ma tiya oono ka tiraana ya kungngo, mitaalo ma kirina eege.

## 4

### *Tagoroo'bo na Yünan*

<sup>1</sup> Eedi tatoroko ka Yünan ka tumma tanno, yungngo iini ka tagoroo'bo.

<sup>2</sup> İkirı ka tafara ka Uugaara iki, "O'o na Uugaara no, taalo nıimö yeede ka tiraana a'da naleefe a'a ka 'dı, i'i yungngo eeede ka arünö areere naco Tarshiish. Nussu a'a o'o na Masala masaasa kadu mana 'bangnga, taalo magoroo'bo sose sose masaasa kadu dhorro ma taalo mapusu kadu mo.

<sup>3</sup> 'Bitingngö Uugaara, fa kede neyi, a'diila eeede kara teyi bala kede kefe ka 'dı."

<sup>4</sup> Uugaara tiki iini, "A'diila küdü kara tagoroo'bo?"

<sup>5</sup> A Yünan tö'dö kürö ndama anya emmi ka fiini ma ndanaaya ma anya, ataküüfü fangga emmi ka tallappa miini indhigi nıimö ya ara tö'dö ka Ninawa ya.

<sup>6</sup> İkiiri Masala Uugaara ka anangnga tansükülü ka tinggiridene ka Yünan ka üüdü, a tallappa miini tafa kini iidi nümö tili i'i ka oona, ikiiri Yünan ka tadhodho kuduma tansükülü.

<sup>7</sup> Lakiini na'bu ma taka, a Masala tanangnga nda'diino ka anyege'de tansükülü karume.

<sup>8</sup> Ka ndanaaya ka ndö'dö ko'do ya, a Masala tö'dö a tanya ndama fiini ma ndanaaya kagu'daana a ndanaaya tagu'du Yünan ka üüdü eyigi ko'do. İki a'da, "A'diila eede kara teyi bala ka tefe ka 'di."

<sup>9</sup> Lakiini Masala miki iini, "Tumma kungngo üdü dhorro nagoroo'bo dhindho kudumma tansükülü?"

A Yünan tiki, "Nagoroo'bo a'a 'do ma tara teyi."

<sup>10</sup> Lakiini Uugaara iki iini, "Minna agu o'o nagoroo'bo ma tansükülü tanno üüdü ka titaalo nadhügürü ma tinggiri i'i ya, a tansükülü mo ma inggiridene ooso kungngo eyi taka.

<sup>11</sup> Anya ma Ninawa mo madhabbu, yungngo eede ka tinigöögö moonoo, kadu ma Ninawa kö'dö 120,000 taalo kussu nüsö ma kuri neene ndama nüsö ma küüle tanno eene eema ma eriidö inggide adhabbu afe'de?"

## **Katcha**

### **Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80